



SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | www.stpolycarp.org



29TH SUNDAY IN ORDINARY TIME

“Repay to Caesar what
belongs to Caesar and to
God what belongs to God.”
- Mt 22:21

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD.

OLP

CLERGY

PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolas T. Nguyen
Rev. Saúl Alba-Infante

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez
Dcn. Larry Leone
Dcn. Davis Tri Do

SUPPORT STAFF

BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne Thiên
Hương Nguyễn

CONFIRMATION PROGRAM

Sister Teresa Thu Hồng Đào

MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

WEEKEND MASSES

Saturday

5:00 PM English
7:00 PM Vietnamese

Sunday

7:30 AM English
9:00 AM Spanish
11:00 AM English
1:00 PM Spanish
4:00 PM Vietnamese
6:00 PM Spanish

WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)
8:30 AM English (Mon-Sat)
6:30 PM Spanish (Mon only)
6:30 PM Vietnamese (Fri only)

EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)
3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)
9:00 AM (Friday)
3:30 PM (Saturday)

OFFICE HOURS

Monday-Friday
9:30 AM - 12:00 PM
1:30 PM - 5:30 PM
Sunday

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

info@stpolycarp.org

BULLETIN: editor@stpolycarp.org

MISSION STATEMENT

We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.

OCTOBER 22, 2023

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/
XIN Ý LỄ CẦU NGUYÊN**

Saturday, October 21, 2023

5:00 PM Ancestors of a Family
7:00 PM All Souls†

Sunday, October 22, 2023

7:30 AM Joseph† & Teresa
9:00 AM Jose Sanchez†, Eluterio† & Guadalupe Sanchez†
11:00 AM Ronald G Acosta† & Edward Acosta Sr.
1:00 PM Salvador Lopez del Rio† & Nuaria Mejia Barrera†
4:00 PM All Souls†
6:00 PM Eliodora Morena† & Herminia Flores†

Monday, October 23, 2023

6:30 AM Rev. Peter Vu†
8:30 AM Anthony† & Simon
6:30 PM Oscar Buenrostro†

Tuesday, October 24, 2023

6:30 AM All Souls†
8:30 AM Crescericio† & Primitiva

Wednesday, October 25, 2023

6:30 AM Angelito† & Bernadette
8:30 AM John the Baptist Nguyen Quang Trung†

Thursday, October 26, 2023

6:30 AM Flora Madrigal Sy†
8:30 AM Efren R. Katimbang†

Friday, October 27, 2023

6:30 AM Jayne Bautista†
8:30 AM Paul J. Coppin†
6:30 PM Pope Francis health and wellbeing

Saturday, October 28, 2023

8:30 AM David Ramsey

READINGS FOR THE WEEK

Sunday: Is 45:1, 4-6/Ps 96:1, 3, 4-5, 7-8, 9-10 (7b)/
1 Thes 1:1-5b/Mt 22:15-21
Monday: Rom 4:20-25/Lk 1:69-70, 71-72, 73-75/
Lk 12:13-21
Tuesday: Rom 5:12, 15b, 17-19, 20b-21/Ps 40:7-8a,
8b-9, 10, 17/Lk 12:35-38
Wednesday: Rom 6:12-18/Ps 124:1b-3, 4-6, 7-8/
Lk 12:39-48
Thursday: Rom 6:19-23/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6/Lk 12:49-53
Friday: Rom 7:18-25a/Ps 119:66, 68, 76, 77, 93, 94/
Lk 12:54-59
Saturday: Eph 2:19-22/Ps 19:2-3, 4-5/Lk 6:12-16
Sunday: Ex 22:20-26/Ps 18:2-3, 3-4, 47, 51 (2)/
1 Thes 1:5c-10/Mt 22:34-40



SCAN QR CODE TO DONATE



Oct 14/15 Masses	\$ 20,699.00
Oct 14/15 Online Giving	\$ 1,872.87
Total collection:	\$ 22,571.87
Budget:	\$ 18,750.00

Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người



**Pope's Intention -
October**

For the Synod

We pray for the Church, that she may adopt listening and dialogue as a lifestyle at every level, and allow herself to be guided by the Holy Spirit towards the peripheries of the world.



**PSA 2023
REPORT**



PLEDGES AMOUNT: \$ 203,857.00
OF FAMILY/INDIVIDUAL PLEDGES: 459
PAID TO DATE: \$ 188,180.00



ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
WWW.STPOLYCARP.ORG
714 893-2766



Las lecturas de la semana del 22 de octubre de 2023

- Domingo:** Is 45, 1. 4-6/Sal 95, 1. 3. 4-5. 7-8. 9-10 (7)/
1 Tes 1, 1-5/Mt 22, 15-21
- Lunes:** Rom 4, 19-25/Lc 1, 69-70. 71-72. 73-75/
Lc 12, 13-21 is
- Martes:** Rom 5, 12. 15. 17-19. 20-21/Sal 39, 7-8. 8-9.
10. 17/Lc 12, 35-38
- Miércoles:** Rom 6, 12-18/Sal 123, 1-3. 4-6. 7-8/
Lc 12, 39-48
- Jueves:** Rom 6, 19-23/Sal 1, 1-2. 3. 4 y 6/Lc 12, 49-53
- Viernes:** Rom 7, 18-25/Sal 118, 66. 68. 76. 77. 93. 94/
Lc 12, 54-59
- Sábado:** Ef 2, 19-22/Sal 18, 2-3. 4-5/Lc 6, 12-19
- Domingo:** Ex 22, 20-26/Sal 17, 2-3. 3-4. 47. 51 (2)/
1 Tes 1, 5-10/Mt 22, 34-40

Las conmemoraciones de la semana del 22 de octubre de 2023

- Domingo:** 29º Domingo del Tiempo Ordinario;
Domingo Mundial de las Misiones
- Lunes:** San Juan de Capistrano, presbítero
- Martes:** San Antonio María Claret, obispo
- Sábado:** Santos Simón y Judas, apóstoles
- Domingo:** 30º Domingo del Tiempo Ordinario

(PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

El Impuesto del César

Con demasiada frecuencia, confundo este mundo con el siguiente.

Cada día tiene su conjunto de problemas que necesitan ser tratados. Algunos son fácilmente discernibles como problemas de este mundo: Estoy cansada y necesito una siesta y un café con leche. Algunos son muy obviamente problemas de la eternidad: necesito pedir perdón, pero no estoy listo para admitirlo.

La mayoría de los problemas son una mezcla sutil y enloquecedora de los dos: mi cuerpo se siente cansado, oscureciendo lo cansada que también se siente mi alma, mientras me pone de mal humor, lo que me impide pedir el perdón que necesito.

No es que la siesta y el café con leche *no sean* soluciones. ¡Dios me libre! Yo nunca propondría tal cosa. El sueño y el café, estoy segura, pueden solucionar casi cualquier problema en este mundo. *Este mundo.*

Con demasiada frecuencia, coloco un curita terrenal para todos mis problemas y me apresuro a pasar a lo siguiente. Pero si el problema es un problema de mi alma, entonces

sería como pagar una multa de estacionamiento con dinero de Monopoly.

Le doy al César, y me olvido de lo que se debe a Dios. Aplico soluciones pensadas para el aquí y ahora a problemas que tienen consecuencias eternas. Los problemas espirituales son descartados, empujados al fondo de mi mente. *Para cuando tenga tiempo, me digo. Para cuando esté lista.*

Pero el único tiempo que tenemos es ahora. Dios no es rey de esta tierra, y no pide una ofrenda de impuestos. Él pide nuestro corazón. No nos quiere por secuaces sino por hijos.

“Te llamé por tu nombre y te di un título de honor, aunque tú no me conocieras.” — Isaías 45:4

MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

¿Cómo le pagaremos al Señor todo lo que ha hecho por nosotros? Trabajo, hogar, comida, familia, educación, salud y muchas cosas más, que si las nombráramos no terminaríamos. Cada uno debe agradecer a Dios las maravillas de su amor, y de su cuidado especial. En la Liturgia de hoy, ante la trampa que le ponen a Jesús en este Evangelio, nos da una gran lección. El impuesto debido al César: *“Devuelvan, pues, al César las cosas del César, y a Dios lo que corresponde a Dios” (Mateo 22,21).* Darle lugar a cada quien sin engañarnos con imágenes falsas. Por lo tanto, si Dios nos ha dado todo, lo menos que podemos ser es ser agradecidos.

“Y con esta respuesta, Jesús se sitúa por encima de la polémica. Jesús siempre más allá. Por una parte, reconoce que se debe pagar el tributo al César --- también nosotros: hay que pagar los impuestos---, porque la imagen sobre la moneda es la suya; pero, sobre todo, recuerda que cada persona lleva en sí otra imagen --- la llevamos en el corazón, en el alma---, la de Dios, y por tanto es a Él, y solo a Él, a quien cada uno debe la propia existencia, la propia vida” (Papa Francisco 10/18/2020). Ante este mensaje, solo queda pedirle a Jesús, que nos ilumine con su verdad para distinguir lo que es civil y lo que es religioso, a no mezclar los campos, a no caer en trampas que nos alejen de la verdad que libera y hace justicia. ©LPi



Thông Báo	✠ Tháng Mân Côi Đức Mẹ Maria
<p>1. Trong các Thánh Lễ ngày 21 và 22 tháng 10 có quyền góp lần 2 cho Khánh Nhật Truyền Giáo, ngày Giáo Hội kêu gọi các tín hữu khắp thế giới cầu nguyện và góp phần vào công cuộc loan báo Tin Mừng theo lệnh truyền của Chúa Kitô.</p> <p>2. Thứ Tư, ngày 1 tháng 11: Lễ Các Thánh Nam Nữ, Lễ Trọng và Lễ Buộc, Cộng Đoàn Việt Nam có hai Thánh Lễ: lúc 4 giờ 30 chiều và 6 giờ tối.</p> <p>3. Thứ Năm ngày 2 tháng 11, Lễ Các Đấng Linh Hồn, Cộng Đoàn sẽ cử hành các Thánh Lễ vào lúc 4 giờ 30 chiều và 6 giờ tối để cầu nguyện cho Các Đấng Linh Hồn và đặc biệt cầu cho các linh hồn đã qua đời trong năm của Cộng Đoàn Việt Nam.</p> <p>4. Thứ Bảy ngày 4 tháng 11 năm 2023, vào lúc 8:30 sáng giáo xứ sẽ có Thánh Lễ ba ngôn ngữ Cầu Nguyện Cho Các Linh Hồn đã qua đời trong Giáo Xứ.</p> <p>5. BTV đã bắt đầu bán vé Phở gây quỹ cho Cộng Đoàn. Thời Gian Bán Phở: Thứ Bảy ngày 11 tháng 11 từ 11 giờ sáng đến 8:30 tối. Chúa Nhật ngày 12 tháng 11 từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Xin Cộng Đoàn ủng hộ thật nhiều vé để có thêm kinh phí mua mới các thiết bị âm thanh dùng trong Thánh Lễ. Vé có thể mua ở cuối Thánh Đường, từ các Hội Đoàn, Ban Bàn Thánh, và Ban Hướng Dẫn. Ban Thường Vụ vẫn mong nhận được rau húng quế, chanh và ớt từ các nhà tài trợ.</p> <p>6. Ban Bàn Thánh sẽ rao các ý lễ của Cộng Đoàn 10 phút trước Thánh Lễ. Xin Cộng Đoàn đến sớm hơn 10 phút để các ý lễ kịp rao cho Thánh Lễ ngày hôm đó. Những ý lễ đưa sau khi bắt đầu rao, sẽ được rao vào Thánh Lễ ngày hôm sau.</p>	<p>3) Mẹ Chiến Thắng – Mẹ Mân Côi Phác vẽ chân dung Đức Mẹ Chiến Thắng qua Kinh Mân Côi như trên, thiết tưởng cũng một phần nào đó khơi lối đi vào ngày lễ hôm nay, đồng thời muốn xác tín về vị trí Đức Maria trong mầu nhiệm Hội Thánh, và nhắc nhở gián tiếp về vai trò của Kinh Mân Côi trong đời sống mọi kẻ tin.</p> <p>Mừng lễ Mẹ Mân Côi không còn là mừng về một chiến thắng quân sự nào, mà chính là mừng về một chiến thắng còn lớn lao và cốt thiết hơn ở trong tâm lòng của Đức Maria và ở trong nỗi lòng của mỗi người con của Mẹ. Đó là chiến thắng của ơn thánh trên tội lỗi, để gợi mở những chiến thắng khác của những điều thiện hảo tốt lành trong đời sống mọi người. Mừng lễ Mẹ Mân Côi cũng không chỉ mừng cho Mẹ mà thực ra là mừng cho mọi kẻ tin, bởi lễ Đức Mẹ trong mầu nhiệm Giáo Hội chính là kẻ đi trước bước lên chiến thắng và vì thế, trong Chúa Kitô, Mẹ trở thành Đấng che chở cầu bầu, phù trợ cho mọi tín hữu biết cậy nhờ Mẹ khi khao khát chiến thắng của ơn cứu độ trên chính phạm mình.</p> <p>Và mừng lễ Mẹ Mân Côi hôm nay chính là khẳng định mối liên hệ sâu bền giữa hai danh hiệu “Mẹ Mân Côi – Mẹ Chiến Thắng”, để thấy được rằng muốn có chiến thắng không thể xao lãng lần hạt Mân Côi; và nếu yêu mến lần hạt Mân Côi, sẽ có ngày bước vào chiến thắng. Kinh Mân Côi là một vũ khí, nhưng là vũ khí hòa bình luôn đem lại hiệu quả tích cực. Ai yêu đuối, Kinh Mân Côi đem cho sức mạnh; ai tội lỗi, Kinh Mân Côi dắt về ơn thánh; ai bất hạnh, Kinh Mân Côi giúp bình tĩnh tìm ra hướng lối vươn lên; ai khô khan, Kinh Mân Côi giúp khám phá ra những ánh lửa vẫn còn ẩn giấu trong những đám tro tường như ngòi lạnh. Chỉ vì một lễ, trong Kinh Mân Côi là hiện diện của Đức Mẹ Chiến Thắng.</p> <p><i>Có một truyện kể lâu lắm rồi: hai thôn đạo tranh chấp nhau về một mảnh đất giáp ranh mà thôn nào cũng nhận là của mình. Chiến tranh lạnh, chiến tranh nóng nổ ra. Khỏi kê u đầu sứt trán. Cuối cùng cha xứ phải giải hòa và đem miếng đất giáp ranh ấy vào làm của chung gọi là “đất Đức Bà”, đồng thời cho dựng một tượng đài Đức Mẹ ở đây. Hết tranh chấp, thôn trên thôn dưới mỗi tối quây quần lần hạt vui vẻ. Người ta gọi đó là đài Đức Mẹ Hòa Bình, nhưng cha xứ lại rất tâm đắc: đó là đài Đức Mẹ Chiến Thắng: thắng chia rẽ, thắng hận thù, thắng tội lỗi. Lạy Đức Mẹ Chiến Thắng, xin cầu cho chúng con. Amen.</i></p> <p>(Trích trong “Với cả tâm tình” – ĐGM. Vũ Duy Thống)</p>
<p>Ý Cầu Nguyện Của Đức Giáo Hoàng</p> <p>THÁNG MƯỜI NĂM 2023 THÁNG KÍNH ĐỨC MẸ MÂN CÔI. Ý CẦU NGUYỆN THÁNG MƯỜI - 2023 CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG. CẦU CHO THƯỢNG HỘI ĐỒNG.</p> <p><i>Chúng ta hãy cầu nguyện để Hội Thánh có thể thực hành việc lắng nghe và đối thoại như một lối sống ở mọi cấp độ, và để Hội Thánh được Chúa Thánh Thần dẫn tới các vùng ngoại biên của thế giới.</i></p>	<p>✠ Thánh Lễ Thứ Sáu Hàng Tuần</p> <p>Mỗi Thứ Sáu hàng tuần, lúc 6:00 - 6:30 chiều, cộng đoàn có giờ chầu hoặc đọc Kinh Thần Vụ, sau đó là Thánh Lễ lúc 6:30 chiều. Ban Thường Vụ kêu gọi cộng đoàn dân Chúa cùng đến tham dự để tôn vinh Thánh Thể Chúa và tham dự Thánh Lễ thật đông đủ.</p>



✠ Mỗi Tuần Một Vị Thánh

24 tháng 10
Thánh Antôn Maria Claret
(1807-1870)



“Người cha tinh thần của Cuba” là một nhà truyền giáo, người sáng lập dòng, người cải cách xã hội, tuyên úy của hoàng hậu, nhà văn và nhà xuất bản, là đức tổng giám mục và cũng là người tị nạn. Ngài là người Tây Ban Nha mà vì công việc ngài đã đặt chân đến các nơi như quần đảo Canary, Cuba, Madrid, Paris và Công Đồng Vatican I.

Thánh Antôn Claret sinh ở làng Salient, tỉnh Catalonia, nước Tây Ban Nha năm 1807. Ngài là con của một người thợ dệt. Trong khi làm thợ dệt cũng như vẽ kiểu cho một xưởng tơ sợi ở Barcelona, ngài dùng thời giờ rảnh rỗi để học tiếng Latinh và học cách in ấn: quá thật Chúa đang chuẩn bị ngài để trở nên một linh mục và nhà xuất bản tương lai. Được thụ phong linh mục lúc 28 tuổi, vì sức khỏe yếu kém nên ước mơ trở nên một tu sĩ dòng Tên hay dòng Thánh Brunô không thành tựu, ngài đã trở nên một linh mục triều nổi tiếng về rao giảng ở Tây Ban Nha. Ngài dành 10 năm để đi giảng tuần đại phúc, và luôn luôn nhấn mạnh đến bí tích Thánh Thể và sự sùng kính Trái Tim Mẹ Maria. Người ta nói, chuỗi mai khôi không bao giờ rời khỏi tay ngài. Khi 42 tuổi, cùng với năm linh mục

trẻ, ngài thành lập tu hội truyền giáo, mà ngày nay được gọi là tu sĩ dòng Claret.

Từ năm 1850 đến 1857, ngài được bổ nhiệm về làm tổng giám mục của giáo phận bị quên lãng từ lâu là Tổng Giáo Phận Santiago ở Cuba. Ngài bắt đầu cải cách bằng việc rao giảng không ngừng và giải tội. Dĩ nhiên ngài phải chịu nhiều chống đối cay đắng -- phần lớn là vì ngài kịch liệt lên án vấn đề vợ lẽ và vì ngài dạy giáo lý cho các người nô lệ da đen. Một tù nhân mà Cha Antôn chuộc ra khỏi tù đã được thuê mướn để giết ngài, nhưng ngài thoát chết và chỉ bị thương ở mặt và tay. Cũng chính Cha Antôn giúp người này thoát án tử hình. Ngài giúp thay đổi sự nghèo nàn của dân Cuba bằng cách giúp họ trồng trọt những thực phẩm khác nhau, cần cho thị trường. Điều này khiến các điền chủ tức giận, vì họ chỉ muốn dân chúng trồng mía để thu hoa lợi. Trong các văn bản về tôn giáo của ngài còn có hai quyển ngài viết khi ở Cuba: Suy Tư về Canh Nông và Lợi Nhuận Quốc Gia.

Ngài được gọi về Tây Ban Nha với một công việc mà ngài không ưa thích gì -- làm tuyên úy cho nữ hoàng. Ngài đồng ý trở về với ba điều kiện: Ngài sẽ ở ngoài hoàng cung, ngài chỉ đến nghe nữ hoàng xưng tội và dạy giáo lý cho con cái họ, và ngài không bị dính líu gì đến sinh hoạt triều đình.

Cả cuộc đời Thánh Antôn, ngài chỉ mơ ước việc xuất bản sách báo Công Giáo. Ngài sáng lập Nhà In Công Giáo, một cơ sở xuất bản Công Giáo mạo hiểm kinh doanh ở Tây Ban Nha, và ngài đã viết cũng như xuất bản khoảng 200 cuốn sách lớn nhỏ.

Trong Công Đồng Vatican I, ngài là người trung thành bảo vệ tín điều bất khả ngộ của đức giáo hoàng, ngài được sự thần phục của các giám mục bạn. Đức Hồng Y Gibbons của Baltimore nhận xét về ngài, “Đây thực sự là vị thánh.” Ngài chết ở tu viện dòng Xitô lúc 63 tuổi.

Lời Bàn

Đức Giêsu đã nói trước cho những ai muốn theo Người là họ sẽ bị bách hại như chính Chúa. Ngoài những cảm dỗ trong đời, Thánh Antôn còn phải chịu đựng biết bao vu khống xấu xa đến độ tên Claret của ngài đồng nghĩa với nhục nhã và bất hạnh. Ma quỷ không dễ gì buông tha con mồi của chúng.

Chúng ta không cần phải đi tìm sự bách hại. Tất cả những gì chúng ta cần là sẵn sàng chịu đau khổ vì đức tin chân thật nơi Đức Kitô, chứ không phải vì những bất cần và tinh khí bất bình thường của chúng ta.

Lời Trích

Có lần Nữ Hoàng Isabella II nói với Thánh Antôn, “*Không ai có thể nói cho tôi nghe một cách rõ ràng và thành thật như cha.*” Sau này hoàng hậu nói với ngài, “*Mọi người đều xin tôi ban cho họ những ơn huệ này nọ, nhưng chưa bao giờ thấy cha làm như vậy. Cha có muốn xin điều gì không?*” Ngài trả lời, “*Thưa có, xin cho tôi từ chức.*” Từ đó trở đi hoàng hậu không còn đề nghị gì khác.

Trích từ NguoiTinHuu.com

✠ Chúa Giê-su Thánh Thể

“Lạy Chúa, quá khứ của con, con xin dâng cho lòng thương xót của Chúa; hiện tại của con, cho tình yêu của Chúa; và tương lai của con, cho sự quan phòng của Chúa”.

(Cha Thánh Piô Năm Dấu)



WORLD MISSION SUNDAY



10/21/2023 - 10/22/2023

The World Mission Sunday collection assists the Holy Father in meeting his Petrine obligation to build up the Church in over 1,100 dioceses and territories that are too young and/or too poor to sustain themselves. Offerings support the formation of seminarians and religious men and women, assist in the construction of schools and orphanages enable missionaries to build churches in remote and resource-limited areas, and meet essential works to proclaim the Gospel and celebrate the Sacraments. Thank you for your support.

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH WWW.STPOLYCARP.ORG

All Saints & All Souls Mass Schedule

Tuesday, Oct 31, 2023
7:30 P.M. SPANISH MASS

Wednesday, November 1, 2023
6:30 A.M. & 8:30 A.M. ENGLISH MASS
4:30 P.M. & 6 P.M. VIETNAMESE MASS
7:30 P.M. SPANISH MASS

Thursday, November 2, 2023
6:30 A.M. & 8:30 A.M. ENGLISH MASS
4:30 P.M. & 6 P.M. VIETNAMESE MASS
7:30 P.M. SPANISH MASS

PARISH ANNUAL TRI-LINGUAL MEMORIAL MASS, SATURDAY, NOVEMBER 4, 2023, AT 8:30 AM
ALL ARE WELCOME TO ATTEND.

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH
8100 CHAPMAN AVE. STANTON, CA
WWW.STPOLYCARP.ORG

MISA A LAS 6PM LOS DOMINGOS

Coro Getsemany está buscando personas que sepan tocar algún instrumento (bajo/guitarra/teclado/etc.) Si te gustaria donar tu tiempo y tu talento, por favor llamar al 714-271-8571 con Alfonso Perez.

Faith Formation Office Hours

English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 5 pm - 8:30 pm
Thursday 5 pm - 8:30 pm
Friday 3 pm - 8:30 pm

Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesdays 11 am - 8 pm
Fridays 11 am - 5 pm
Sundays 8:30 am - 2 pm

Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 1 pm - 4 pm
Tuesdays 1 pm - 5 pm
Fridays 2 pm - 4 pm

CHỤP QUANG TUYẾN VỮ MIỄN PHÍ

SỐ CHỖ HẸN CÓ GIỚI HẠN

QUÝ VỊ CÓ HỘI ĐÚ ĐIỀU KIỆN HAY KHÔNG?
Phụ nữ 40 TUỔI TRỞ LÊN vui lòng gọi 714.751.5805 hoặc điền thông tin qua đường link bên dưới để được tư vấn

*1 trong 8 phụ nữ sẽ có ung thư vú trong đời
Đành ra 15 phút truy tâm bệnh có thể cứu mạng sống của quý vị*

FREE MAMMOGRAPHY

LIMITED APPOINTMENTS

ARE YOU ELIGIBLE?
Women 40+ YEAR-OLDS please call 714.751.5805 or fill out the form at the link below for assistance

*1 in 8 women will get breast cancer during her life
15 minutes for a screening could save your life*

MAMOGRAFÍA GRATUITA

CITAS LIMITADAS

¿ERES ELEGIBLE?
Mujeres MAYORES DE 40 AÑOS por favor llame al 714.751.5805 o llene el formulario en el siguiente enlace para obtener ayuda

*1 de cada 8 mujeres tendrá cáncer de mama durante su vida
15 minutos para una evaluación podrían salvarle la vida*

tinyurl.com/MMG102923

St. Polycarp Catholic Church
Sunday, 10/29/2023
10 AM - 5 PM
8100 Chapman Ave, Stanton, CA 90680

THANK YOU!

The Women's Council thanks everyone who contributed to the Life Centers collection the weekend of 10/7-10/8. Your donation saves lives every day; babies and mothers alike. ❤️

You donated \$5,341.00. THANK YOU!!

Our special thanks to the Knights of Columbus, ushers, and all who helped with the collection.

May God bless you all for your generosity 🙏🙏

All Souls' Mass Prayers List for 2023

<i>Adela Acosta</i>	<i>Marie Mangano</i>
<i>Manuel Acosta</i>	<i>Betty Manriquez</i>
<i>James Alder</i>	<i>Luigina Marzola</i>
<i>Marley Alfaro</i>	<i>Maria Moreno Baldivia</i>
<i>Zeferino Alvarado Gonzalez</i>	<i>Silvia Munoz</i>
<i>Guadalupe Aureoles</i>	<i>Maria Ngoc Mi Nguyen</i>
<i>Phyllis Banfield</i>	<i>Dominico Ngoc Diep Nguyen</i>
<i>Maria Sang Bui</i>	<i>Maria Kim Nluang Nguyen</i>
<i>Maria Thuan Bui</i>	<i>Maria Thi Thanh Nguyen</i>
<i>Maria Quy Bui</i>	<i>Giuse Minh Chanh Nguyen</i>
<i>Maria Ngoc Chau Bui</i>	<i>Anna Nguyen</i>
<i>Maria Hue Bui</i>	<i>Long Nguyen</i>
<i>Hung Bui</i>	<i>Maria Tam Nguyen</i>
<i>Paul Busto</i>	<i>Nicolasa Nunez</i>
<i>Lolita Canacho</i>	<i>Filiberto Perez</i>
<i>Chau Cao</i>	<i>Giuse Ngoc Vuong Pham</i>
<i>Guadalupe Castro</i>	<i>Ngoc Phan</i>
<i>Paul Cisneros Guebarra</i>	<i>Maria Ponce</i>
<i>Daniel De Leon</i>	<i>Alma Ramos Torres</i>
<i>Juan Delgado</i>	<i>Richard Rodriguez</i>
<i>Francisco Xavier Do</i>	<i>Maria Rodriguez</i>
<i>Joseph Duenas</i>	<i>Maria Romero</i>
<i>David Enriquez</i>	<i>Paula Romero</i>
<i>Alfonso Esparza</i>	<i>Matilda Salazar</i>
<i>Piedad Espitia</i>	<i>Francisco Salgado</i>
<i>Martina Espitia</i>	<i>Epifania Salgado Mendoza</i>
<i>Joseph Farias</i>	<i>Jose Sanchez Figueroa</i>
<i>Librada Figueroa Ochoa</i>	<i>Jose Sanchez Lopez</i>
<i>Zander Flores Noria</i>	<i>Maria Tapia</i>
<i>Francisco Garcia</i>	<i>Oliva Tenorio</i>
<i>Carmen Gonsales Santos</i>	<i>Mary Pascual Tran</i>
<i>Iris Guerra</i>	<i>Maria Tiffany Tran</i>
<i>Maria Quy Ho</i>	<i>Anton Qua Tran</i>
<i>Rubben Huisar</i>	<i>Giuse Thanh Cao Tran</i>
<i>Angel Hurtado</i>	<i>Doninico Dien Tran</i>
<i>Maria Ibarra</i>	<i>Anne Vernotico</i>
<i>Daniel Jeffers</i>	<i>Miguel Villa Gomez</i>
<i>Shawn Kem</i>	<i>Alejo Villegas Segura</i>
<i>Cecilia Vu Lien Le</i>	<i>Joseph Diep Vo</i>
<i>Maria Huong Thi Le</i>	<i>Lien Vu</i>
<i>Michael Luna</i>	<i>Carmen Zubilaga Hartley</i>
<i>Jose Luna Munoz</i>	

These are our parishioners who have his/her funeral services at our parish from Oct 15, 2022, through Oct 15, 2023, whom we will be praying at the Annual Parish Memorial Mass on Saturday, Nov 4, 2023, at 8:30 a.m. Please contact our Parish Office if we misspelled or didn't include your loved one in this list by Oct 22, 2023



Society Devoted to the Sacred Heart

VOCATION DAY

Saturday, Oct 28, 2023
2-7 pm

"Come and See"
Would you like to know more religious Sisters live and serve!
Have you ever thought that God might be calling you to Religious Life?
We invite single women, High school and college age, to an afternoon of education and prayer!

Heart of Jesus Retreat Center
2027 S Greenville St.
Santa Ana, CA 92704
Mass is not included
Sister will be provided
sister@heartofjesus.org
www.sacredheartcenter.com

Heart of Jesus Retreat Center
Please RSVP by Oct 25
https://www.heartofjesus.org/retreat-center
Questions call or text 714.741.4027

R

OPEN HOUSE

Experience Rosary

MONDAY, OCTOBER 23 • 5-8 PM

www.rosaryacademy.org/openhouse

PUBLIC ROSARY FOR PEACE

October 28, 12:00 PM
on the lawn facing Los Alamitos Blvd.

Join us as we pray to promote life, family and religious freedom.

SAINT HEDEWIG
1452 Los Alamitos Blvd.
Los Alamitos, CA 90720

"Let Us Keep Our Eyes Fixed On Jesus"

Conducted by the Sacred Heart Sisters in Big Bear Lake

Sacred Heart Fall Women's Retreat

November 3-5, 2023

Sacred Heart Men's Retreat

With the presence and spiritual support of Fr. Rafael Partida
from the Diocese of San Bernardino

November 11-12, 2023

Suggested Donation: \$130

Sacred Heart Retreat Camp

During these days you will have the opportunity to draw nearer to our Lord Jesus through presentations, time for quiet prayer, faith sharing and more.

Online registration at <https://sacredheartretreatcamp.com>
909-866-5696 office@sacredheartretreatcamp.com

Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

Thus says the LORD to his anointed, Cyrus,
whose right hand I grasp,
subduing nations before him. (Is 45:1)

Psalm:

Give the Lord glory and honor. (Ps 96)

Second Reading:

We give thanks to God always for all of you,
remembering you in our prayers,
unceasingly calling to mind your work of faith and
labor of love. (1 Thes 1:2-3)

Gospel:

"Then repay to Caesar what belongs to Caesar
and to God what belongs to God." (Mt 22:21)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

God is greater than this world, and his truth is stronger than all its ideologies. Remember that no matter how we vote, who we agree with or what our background is, we belong to Him alone.

Observances for the week of October 22, 2023

Sunday: 29th Sunday in Ordinary Time;
World Mission Sunday

Monday: St. John of Capistrano, Priest

Tuesday: St. Anthony Mary Claret, Bishop

Saturday: Sts. Simon and Jude, Apostles

Next Sunday: 30th Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Venerable Rafael Cordero y Molina dedicated his life to the free education of children in Puerto Rico. Born into a black family and, thus, barred from the local schools as a child, he established a school committed to inclusion and provided free education for any in need.

Prayer

Our Lord and God, You instilled in your Servant, Rafael Cordero y Molina, a Puerto Rican layman, an ardent zeal for the integral education of children and a luminous charity toward the poor and helpless. Help me to also respond with the generosity of service to those in need in around me. I ask of You, if it is Your will, that You grant me (my intercession) so that Your servant Rafael is elevated to sainthood.

Amen.

(Prayer Source: <https://elvisitantepr.com/rafael-cordero-ejemplo-de-humildad-y-servicio/> translation by LPI.)

(PRACTICING) CATHOLIC

The Tax of Caesar

Too often, I confuse this world with the next.

Every day has its set of problems that need dealing with. Some are very easily discernible as problems of this world: I am tired, and I need a nap and a latte. Some are very obviously problems of eternity: I need to ask for forgiveness, but I'm not ready to admit it.

Most problems are a subtle, maddening mix of the two: my body feels tired, obscuring how tired my soul also feels, while making me very cranky, which is keeping me from asking for the forgiveness I need.

It's not that the nap and the latte *aren't* solutions. Heaven forbid! I would never propose such a thing. Sleep and coffee, I am confident, can fix almost any problem in this world. *This* world.

Too often, I slap a one-size-fits-all earthly band-aid on all my problems and rush on to the next thing. But if the problem is an issue of my soul, I may as well pay for a parking ticket in Monopoly money.

I render unto Caesar, and I forget about what is owed to God. I apply solutions meant for the here and now to problems that have eternal consequences. The spiritual problems are dismissed, shoved to the back of my mind. *For when I have time*, I tell myself. *For when I am ready*.

But the only time we have is now. God is no king of this earth, and he does not ask for a tax offering. He asks for our heart. He doesn't want us for minions but for children.

"I have called you by your name, giving you a title, though you knew me not." — Isaiah 45:4

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

What happens to a consecrated host if it accidentally falls to the ground?

Answer:

This a very practical question because, as we all know, accidents happen, even during the most careful celebration of the liturgy. The short answer to this question is that nothing happens to the consecrated host. The Real Presence of Jesus remains in the consecrated host or any consecrated wine that might accidentally be spilled.

Another question we might ask is: How should the ministers respond if the Eucharist is dropped or spilled? If this happens, the priest, deacon, or extraordinary minister of holy Communion should immediately pick up the dropped host and consume it. If it is a case of the Precious Blood being spilled, the minister would use the purificator (and additional purificators if needed) to clean the spill and then the area should be reverently washed as soon as the Mass is over and the water poured into the sacrarium (a special sink that is located in church sacristies for reverently disposing of holy water, the water used to clean sacred vessels, etc.).



MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

St. Polycarp Parishioners for 52 Years

"Serving the People of our Community"

Need Assistance?

Email: dshawver1@att.net or Call: 714-931-8863



DRE #: 00787807

Juan Cevallos, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: www.JuanCevallosHomes.com

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845



The Story of Our Lady of Guadalupe

The appearances of Our Lady of Guadalupe to Juan Diego are as close to the Mexican people today as they were in 1531. Her veneration has nourished millions of Catholics of various cultures for nearly 500 years and shows no sign of waning.

The attraction is not found solely in the apparitions themselves or in the exact words exchanged between the Virgin and Juan Diego. Rather it is that God's love is revealed in a particular historical situation and to a particular culture through a conquered man whom God favored.

The Guadalupe story challenges us to see the poor and voiceless as members of God's family and missionaries in their own right.

Prayer in Honor of Our Lady of Guadalupe

Loving God, when your people suffer you send them messengers to bring them hope.

May Our Lady of Guadalupe, messenger of hope to the Americas, inspire men and women to bring liberty to the unjustly imprisoned, to bring relief to those in need, and to bring stability to those uprooted by violence.

With Our Lady and your son, Jesus, be our source of grace until we rejoice together in our eternal home. Amen.

Our Lady of Guadalupe is the patroness of the Americas and the diocese of Orange.

~Liguori Publications



Parish/Ministry Contacts

PARISH OFFICE

(714) 893-2766
info@stpollycarp.org
www.stpollycarp.org

PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolas Toan Nguyen (714) 893-2766
 Fr. Saúl Alba-Infante (714) 893-2766

DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697
 Dcn. Larry Leone (714) 335-0039
 Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766
 Karen S., Joana A., and Yến N. - Front Office (714) 893-2766

FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158
 Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895
 Sr. Teresa Thu Hồng Đào, Confirmation Programs (714) 890-5200
 Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ

Mike Tran (English) (714) 262-7924
 Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549
 Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766
 Robert Sanchez (Spanish) (714) 310-9714
 Thăng Nguyễn(Vietnamese) (714) 553-6065

Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867
 Celina Navarro (Spanish) (714) 864-4777
 Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

Music Ministry

Kara Ford (714) 893-2766

Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766
 Luisa Aguilar (Spanish) (714) 597-2640
 Trần Viết Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039
 Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697
 Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893
 Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860
 Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Joel Espinoza (714) 719-9764

DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869
 Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186
 Juan Vergara (714) 240-3129

MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Ana L. Araujo (714) 818-4594

QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

RIOS DE AGUA VIVA

Claudia Bahena (714) 229-0684

VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đăng (714) 383-1766
 Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640
 Henry Hiến Mai (714) 829-0100

VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đăng Thị Nhung (714) 251-7191

VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893
 Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trương Troy Tăng (714) 489-1144

VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033